

لأنه قد جاء يوم غضبه العظيم الرؤيا 6:

17 هل غضبه ام غضبهم

Holy_bible_1

يوجد خلاف نصي في لفظ غضبه فتقول بعض الترجمات غضبه وتقول بعض الترجمات غضبهما او
غضبهم

فلندرس الموضوع معا

التراجم المختلفه

التراجم العربي

التي تحتوي علي غضبه

الفانديك

17 لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَ يَوْمٌ غَضَبِهِ الْعَظِيمُ. وَمَنْ يَسْتَطِيعُ الْوُقُوفَ؟»

التي تحتوي علي غضبهما

الحياه

17 فإن يوم الغضب العظيم قد جاءهم، ومن يقوى على الوقوف أمامه؟

السارة

17 جاء يوم غضبهما العظيم، فمن يقوى على الثبات؟»

اليسوعيه

17 فقد جاء اليوم العظيم، يوم غضبهما، فمن يقوى على الثبات؟ ((

البولسية

رؤ-6-17: جاء يوم غضبهما العظيم، فمن يقوى على الثبات؟ ((

البولسية

رؤ-6-17: لأنَّه قد جاء يوم غضبهما العظيم! ومن يطيق الوقوف؟"

الكاثوليكية

رؤ-6-17: فقد جاء اليوم العظيم، يوم غضبهما، فمن يقوى على الثبات؟ ((.

وقد يعتبر البعض ان نسخة الفانديك غير دقيقه ولكن لما نكمل سنكتشف العكس

التراجم الانجليزي

التي تحتوي علي غضبه

Rev 6:17

(Bishops) For the great day of **his** wrath is come: and who is able to endure?

(Darby) because the great day of **his** wrath is come, and who is able to stand?

(EMTV) For the great day of **His** wrath has come, and who shall be able to stand?"

(Geneva) For the great day of **his** wrath is come, and who can stand?

(GLB) Denn es ist gekommen der große Tag seines Zorns, und wer kann bestehen?

(KJV) For the great day of **his** wrath is come; and who shall be able to stand?

(KJV-1611) For the great day of **his** wrath is come, and who shall be able to stand?

(KJVA) For the great day of **his** wrath is come; and who shall be able to stand?

(LITV) because the great day of **His** wrath has come; and who is able to stand?

(MKJV) for the great day of **His** wrath has come, and who will be able to stand?

(Webster) For the great day of **his** wrath is come; and who will be able to stand?

(WNT) for the day of **His** anger--that great day--has come, and who is able to stand?"

(YLT) because come did the great day of **His** anger, and who is able to stand?

التي تحتوي علي غضبهما

(ASV) for the great day of **their** wrath is come; and who is able to stand?

(BBE) For the great day of **their** wrath is come, and who may keep his place?

(CEV) That terrible day has come! God and the Lamb will show **their** anger, and who can face it?"

(DRB) For the great day of **their** wrath is come. And who shall be able to stand?

(ESV) for the great day of **their** wrath has come, and who can stand?"

(GNB) The terrible day of **their** anger is here, and who can stand up against it?"

(GW) because the frightening day of **their** anger has come, and who is able to endure it?"

(ISV) For the great day of **their** wrath has come, and who is able to endure it?"

(Murdock) For the great day of **their** wrath is come; and who is able to stand?

(RV) for the great day of **their** wrath is come; and who is able to stand?

ف نجد ان الغالبية من النسخ الانجليزي وبخاصه القديمه منهم وتمثل النص التقليدي والاغلبيه وبعض الحديثه النقديه تكتب غضبه اما بعض النقديه الحديثه تحتوي علي غضبهما

النسخ اليوناني

اولا التي تحتوي علي غضبه (اورجيس ايتو)

(GNT) ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτοῦ**, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

oti ēlthen ē ēmera ē megalē tēs orgēs autou kai tis dunatai stathēnai

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Greek Orthodox Church](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτοῦ**, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

.....
[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Stephanus Textus Receptus](#)

[\(1550, with accents\)](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτοῦ**, καὶ τίς δύναται σταθῆναι

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Byzantine/Majority Text \(2000\)](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτοῦ** καὶ τίς δύναται σταθῆναι

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Textus Receptus \(1550\)](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτοῦ** καὶ τίς δύναται σταθῆναι

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Textus Receptus \(1894\)](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτοῦ** καὶ τίς δύναται σταθῆναι

التي تحتوي علي غضبهما (اورجيس ايتون)

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Westcott/Hort](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτῶν** καὶ τίς δύναται σταθῆναι

ὅτι ἐλθεν ἑ ἑμερα ἑ μεγαλῆ τῆς ὀργῆς **αὐτῶν** καὶ τίς δύναται σταθῆναι

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 6:17 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.](#)

.....
ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐτῶν** καὶ τίς δύναται σταθῆναι

.....

ونجد ان كل النسخ التي تمثل التقليدي والاعلبيه تحتوي علي غضبه اما التي تمثل النقديه مثل تشيندورف
ووستكوت تحتوي علي غضبهما

المخطوطات

ملحوظه: قلة من صور المخطوطات القديمه المتوفره المنشوره لسفر الرؤيا
اولا التي تحتوي علي كلمة غضبه اورجيوس ايتو

الاسكندرية

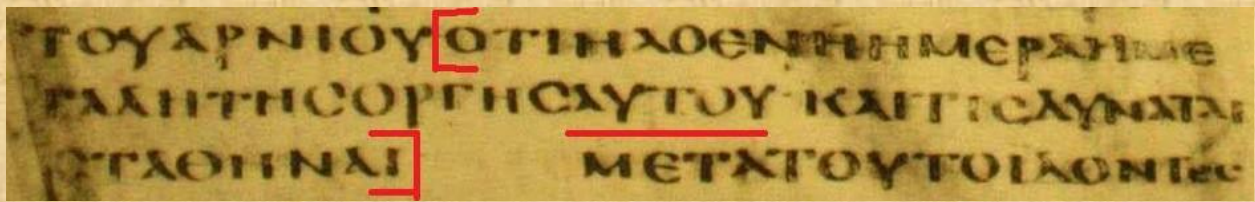
التي تعود الي القرن الخامس

وصورتها

ΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗΝ ΗΚΟΥΣΧΩ
 ΤΟΥ ΤΕΤΑΡΤΟΥ ΖΩΟΥ ΛΕΓΟΝ ΤΟΣ
 ΚΑΙ ΛΟΝ ΚΑΙ ΛΟΥ ΠΡΟΣΧΩ
 ΚΑΙ ΟΚΑΘΗΜΕΝΟΣ ΠΑΝΩ ΛΥΤΑΥ
 ΜΑΧΥ ΤΩ ΟΘΑΜΧΟΣ ΚΑΙ ΟΛΜΕ
 ΟΛΟΥΘΙ ΜΕΤΥ ΤΟΥ ΚΑΙ ΕΛΘΟΝ ΚΥ
 ΣΕΖΟΥΕΙ Α ΕΠΙ ΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΤΗ
 ΣΑΠΟΚΤΕΙΝ ΜΕΝ ΡΟΜΦΑΙ ΜΕΛΕΝ
 ΙΩΚΛΙΕΝ ΟΛΜΧΙΩ ΚΑ ΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟΝ
 ΔΥΝΘΗΡΙΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ
 ΣΙΟΓΕΝΗ ΝΟΙΖΕ ΓΗΝ ΠΕΜΠΤΗΝ ΕΦΡΑ
 ΤΗ ΧΑΙΧΟΝΥΠΟΚΡΑΤΩ ΤΟΥ ΘΟΥΣΙ ΣΕΓΗ
 ΡΙΟΥ ΓΑΝ ΨΥΧΕΤΩΝ ΕΣ ΦΑΡΜΕΝΩ
 ΔΙΚΤΟΝ ΑΓΟΝ ΤΟΥ ΘΥΚΑΤΗ ΜΑΡΤΥΡΙΑ
 ΗΝ ΕΙΧΟΝ ΚΑΙ ΕΚΡΑΞΑΝ ΦΩΝΗ ΜΕΡΑ
 ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΕΩΣ ΠΟΤΕ Ο ΔΕ ΠΟΤΗ ΣΟΛΙ
 ΟΕΚΑΙΑΜΘΕΙΝΟΣ ΟΥΚΡΙΝΕΙΣ ΚΑΙ ΕΚ
 ΔΙΚΕΙΣ ΤΟΔΙΜΑΝ ΜΩΝ ΕΚΤΩΝ ΚΑΤ
 ΟΙΚΟΥΝ ΓΩΝ ΠΗΓΗ ΓΗΣ ΚΑΙ ΕΛΘΟΝ
 ΚΥΤΟΙ ΕΚΑΕΤΩΣ ΤΟ ΑΝΔΕΥΚΗ ΚΑΙ ΕΡ
 ΡΕΘΗ ΜΥΤΟΙ ΣΙΝ ΑΝΗΛΙΧ ΟΝ ΓΑΚΡΟ
 ΝΟΝΕ ΤΙ ΜΙΚΡΟΝ ΕΩΣ ΠΑΡΩ Ο ΦΩΓΙ
 ΚΑΙ ΟΙ ΕΥΝΔΟΥΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΔΕ Χ
 ΦΟ ΧΥΤΩΝ ΟΙ ΜΕΛΘΟΝΤΕΣ ΑΠΟ ΚΕ
 ΝΕΣ ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ
 ΑΝΔΡΟΝ ΟΤΕ ΗΝ ΟΙΖΕ ΓΗΝ ΣΦΑΓΙΑ
 ΤΗ ΝΕΚΤΗΜ ΚΑΙ ΔΟΥΣΙ ΟΜΟΣ ΕΓΕ
 ΝΕΤΟ ΜΕΛΕ ΚΑΙ ΟΝ ΧΙΟΣ ΕΓΕΝΕ ΤΟ ΜΕ
 ΛΑΣ ΦΕΣΣΑΚ ΚΟΣΤΡΗ ΤΗΝ ΟΣ ΚΑΤΗ ΣΕ
 ΛΗΝ ΝΟΧΗ ΓΕΝΕ ΤΟ ΦΕΣΑΜΑ ΚΑΙ ΟΙ
 ΔΟΤΕ ΡΕΣ ΤΟΥ ΘΟΥΣ ΕΣ ΑΝΙΣΤΗΝ ΤΗ
 ΦΕΣΟΥΚΗ ΒΑΛΕΙ ΤΟΥ ΘΟΥ ΝΘΟΥ
 ΧΥΤΗΣΥ ΠΟΔΗ ΜΕΘΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥΣ ΑΜΥ
 ΟΜΕΝΗ ΚΑΙ ΟΥΝ ΟΣ ΑΠΕΦΡΙΣΘΗ
 ΦΕΣΤΑΙ ΟΝΕΙΣΣΟΜΕΝΟΝ ΚΑΙ ΕΥΑΝ
 ΟΡΕΣ ΚΑΙ ΗΝ ΕΣΕΚΑΩΜ ΤΟ ΠΩΝ ΚΥΤΩ
 ΑΠΕΚΕΙΝΗ ΣΑΝ ΚΑΙ ΟΙ ΒΑΧΙΕΙΣ ΤΗ
 ΓΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΜΕ ΤΙΣΤΑΝ Ο ΟΥΧΙ ΔΑΡΩ
 ΚΑΙ ΟΝ ΧΟΥΣΙ Ο ΚΑΙ Ο ΟΥΡΟΣ ΚΑΙ
 ΠΑΧΛΟΥΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΕΚΑ
 ΕΛΥΤΟΥΣ ΕΓΕΤΑΣ ΠΑΙΧ ΚΑΙ ΕΙΣ
 ΓΑΣ ΠΕΤΡΑΣ ΤΩΝ ΟΡΕΣ ΟΝ ΚΑΙ ΕΥ
 ΒΙΝ ΤΟΙΣ ΟΡΕΣ ΙΝ ΚΑΤΑ ΕΤΕΡΑ ΟΝ
 ΕΚΤΕΣ ΕΦΗΝ ΑΣ ΚΑΚΡΥ ΧΡΕΙΝ ΔΕ
 ΑΝΟΠΡΟΣΩΝ ΟΥΤΟΥ ΣΑΘΗ ΜΕΝΟΥ
 ΕΠΙ ΤΟΥ ΟΡΟΝΟΥ ΚΑΤΑ ΟΤΙ ΗΣ ΟΥ ΤΗ
 ΤΟΥ ΑΡΝΟΥ ΟΤΙ Η ΧΘΕΝ Η ΜΕΡΑ ΤΗ
 ΓΑΛΗ ΤΗΣ ΟΡΗΣ ΜΟΥ ΚΑΤΕΧΕΥΑΤΗ
 ΤΑ ΧΘΗΝ ΑΙ ΜΕΤΥ ΤΟΥ ΤΟΙΧΟΝΤΕ 7/7
 ΕΣ ΑΓΓΕΛΟΥΣ ΕΣΤΙΝ ΤΑΣ ΕΠΙΓΑΣΤΕ

ΣΑΡΙΣ ΓΩΝ ΗΣ ΤΗΣ ΓΗΣ ΚΡΑΤΟΥΝ ΤΑΣ ΓΑΣ
 ΤΕΣ ΑΡΕΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΤΗΣ ΓΗΣ ΤΗ ΑΜΠΗ ΜΕΝ
 ΑΝΕΜΟΣ ΜΠΡΕ ΠΟΛΛΕΣ ΕΝ ΣΗ ΠΕΣΗ
 ΔΕΝ ΑΡΟΥ ΚΑΙ ΙΧΘΟΝ ΑΛΛΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ
 Ν ΒΑΛΗΝ ΟΝ ΠΑΠΟΔΗ ΧΤΟΜΗΝ ΠΑΤΟΥ
 ΕΧΟΝ ΤΑΣ ΠΡΑΓΙΑΣ ΟΥ ΖΩΝ ΤΟΣ ΚΑΙ ΕΚΡΑ
 ΖΕΝ ΦΩΝΗ ΜΕΙΧΑΙΤΟΙΣ ΤΕΣ ΑΡΕΤΗΝ ΑΓΓΕΛΟ
 ΤΙΣΕΛΘΟΝ ΚΥΤΟΙΣ ΧΑΙΚΗΣ ΑΠΗΝ ΠΗ
 ΚΑΤΗΝ Ο ΑΛΛΕΣ ΑΝΔΕΓΩΝ ΜΗ ΑΛΗ ΚΙΣ ΠΗ
 ΤΗΝ ΓΗΝ ΚΑΤΗΝ Ο ΑΛΛΕΣ ΑΝΗ ΠΕΤΑ
 ΔΕΝ ΑΡΑ ΧΥΡΙΣ ΦΡΑΓΙΣ ΜΕΝ ΤΟΥ ΣΛΟΥ
 ΔΟΥΣ ΤΟΥ ΘΥΝΗ ΓΩΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΕ ΤΑ ΠΗ
 ΧΥΤΩΝ ΕΚΑΤΟΝ ΤΕΣ ΑΡΕΤΗ ΚΑΤΗ ΧΑΙΛΕΣ
 ΕΣ ΦΥΛΙΣ ΕΛΕΝ ΟΙ ΕΚΑ ΧΙΣ ΦΥΛΙΣ
 ΥΓΩΝ ΤΗ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΟΥ ΑΣ ΧΑΙΛΕ ΚΑΙ Μ
 ΔΕΣ ΕΣ ΦΡΑΓΙΣ ΜΕΝ ΟΙ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΟΥ ΜΗ
 ΧΑΙΛΕ ΚΑΙ ΧΑΙΛΕΣ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΓΑΧΑ ΧΑ
 ΔΕ ΚΑΙ ΧΑΙΛΕΣ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΕΣ ΠΕΡΔΑ ΧΑ
 ΧΑΙΛΕΣ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΕΣ ΠΟΛΛΙ ΟΜΑ ΧΑ
 ΧΑΙΛΕΣ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΜΑΜ ΠΑΣ ΣΗ ΑΧΕ ΚΑ
 ΧΑΙΛΕΣ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΣΥΜΕ ΩΝ ΠΑΧΑ ΧΑ
 ΧΑΙΛΕΣ ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΣΕΥ ΠΑΧΑ ΚΑ ΧΑ ΧΑ
 ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΣΕ ΑΧΑ ΠΑΧΑ ΚΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ
 ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΧΑ ΟΥ ΑΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ
 ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ
 ΕΚ ΦΥΛΙΣ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ
 ΕΣ ΦΡΑΓΙΣ ΜΕΝ ΟΙ
 ΜΕΤΑ ΧΥΤΑΙ ΟΝ ΟΧΧΟΝ ΠΟΛΥΝ ΚΑ ΧΗ
 ΘΗΝ ΣΑΧΥ ΤΟΝ ΟΥΔΕΙΣ ΕΧΥΝΧΤΡΑ ΕΚ Π
 ΤΟΣ ΕΘΗ ΟΥΣ ΚΑΙ ΦΥΛΗΝ ΚΑ ΧΑ ΧΑ
 ΚΑ ΠΑΧΑ ΣΑ ΜΕΣ ΚΑΤΕΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΟΡΟΝΟΥ
 ΚΑΙ ΕΝ Ω ΠΟΝ ΤΟΥ ΑΡΝΟΥ ΠΕΡΙ ΓΕΒΑ
 ΜΕΝΟΥΣ ΤΟ ΑΣ ΕΥΚΑΙ ΚΑΙ ΦΟΙΜΟΣ
 ΕΝ ΤΑΣ ΧΕΡΕΣ ΑΧΥΤΩΝ ΚΑ ΧΡΑΖΟ ΜΗ
 ΦΩΝΗ ΜΕΡΑ ΧΗΛΕ ΓΟΝΤΕΣ ΝΕΩΤΗΡΑ ΤΩ
 ΤΗ ΚΑΤΗ ΤΟ ΚΑΘΗΜΕΝΩ ΕΠΙ ΤΩ ΟΡΟ
 ΝΩ ΚΑΤΗ ΧΑΡΗ ΤΩ ΚΑ ΠΑΤΗ ΡΕΣ ΟΙ ΑΓΓΕ
 ΛΟΙ ΤΕΡΗΚΕΙΣ ΧΗΝ ΚΥΚΑ ΤΟΥ ΟΡΟΝΟΥ
 ΚΑΤΗ ΤΩ ΠΡΕΣΥΤΕΡΩΝ ΚΑΤΗ ΤΩ ΤΕΣ
 ΣΑΡΑΝ ΤΩ ΩΝ ΚΑΙ ΕΠΕΣ ΕΝΕ ΠΑΠΟΝ
 ΤΟΥ ΟΡΟΝΟΥ ΕΠΙ ΤΑ ΠΡΟΣΩΝ ΑΧΥΤΩΝ
 ΚΑ ΧΕΡΕΣ ΚΥΝΗ ΣΑΝ ΤΩ ΟΥ ΔΕ ΓΟΝ ΤΕΣ
 ΑΜΕΡΑ ΜΕΥΛΟΓΑ ΚΑΙ Η ΟΣ ΧΑ ΠΕΡΑ
 ΡΙΟΤΕ ΤΕΡΑ ΤΙ ΜΗ ΚΑ ΝΑΥ ΔΑ ΜΤΟ
 ΚΑ ΠΗ ΤΩ ΟΥ ΤΩ ΦΩΝΗ ΜΩΝ ΕΣ ΤΟΥΣ
 ΑΧΑ ΠΕΡΑ ΤΩΝ ΑΧΩΝ ΔΑ ΜΗΝ
 ΚΑ ΧΕΡΕΣ ΟΝ ΕΣ ΤΟΥ ΟΡΟΝΟΥ ΤΟΥ ΑΡΝΟΥ
 ΛΕΓΩΝ ΤΟΙ ΟΥΤΟΙ ΟΤΙ ΡΕΣ ΤΑ ΜΕΡΑ
 ΤΕΣ ΟΡΟΝΟΥ ΤΑ ΟΥΚΑ ΧΕΥΚΑ ΤΗ ΜΕΣ ΕΙΣ
 ΚΑ ΧΕΡΕΣ ΑΝΔΡΟΝ ΚΑ ΕΙΡΗΚΑ ΧΥ ΤΑ ΕΣ ΑΧΑ

وصورة العدد



وتشهد لقراءة غضبه بالمفرد

αυτου

اضافة الفاتيكانية

وصورتها

11 ἰσοπίστας αὐτοὺς τῷ θιῶ ἡμῶν, βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἴδον καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλω τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων καὶ τῶν περιβυτήρων καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν, μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων· λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ· ἄξιόν ἐστι τὸ ἄριον, τὸ ἱσφαγμένον, λαβῆν τὴν βύβλιν καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχύον καὶ τιμὴν, καὶ δοῦσαν, καὶ εὐλογία καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἔστι ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ὃ ἔστι, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, τῷ καθήμενῷ ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ τῷ ἄριῳ, ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δοῦσα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων ἄμην· καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα λέγοντα τὸ ἄμην· καὶ οἱ περιβύτιοι ἔπεσον καὶ προσεκύνησαν· καὶ εἶδον ὅτι ἤνοιξε τὸ ἄριον, μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων· καὶ ἤκουσα ἑνὸς τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος ὡς φωνὴν βροντῆς, ἔρχου· καὶ εἶδον, καὶ ἴδου ἰσῶσος λευκῆς καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων τόξον· καὶ ἰδὲν αὐτῷ στίφρατος· καὶ ἔβηθεν νικῶν· καὶ ἵνα νικήσῃ· καὶ ὅτι ἤνοιξε τὴν δευτέραν σφραγίδα, ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζώου λέγοντος, ἔρχου· καὶ ἔβηθεν ἄλλος ἰσῶσος πυρρῆς· καὶ τῷ καθήμενῳ ἐπ' αὐτὸν, ἰδὲν αὐτῷ λαβῆν τὴν τρίτην ἐκ τῆς γῆς· ἵνα ἀλλήλους σφάζωσι· καὶ ἰδὲν αὐτῷ μάχαιρα μεγάλαν· καὶ ὅτι ἤνοιξε

τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου λέγοντος, ἔρχου· καὶ εἶδον καὶ ἴδου ἵππος μέλας· καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ· καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μίᾳ τῶν τεσσάρων ζώων λέγονσαν, χροίζε σίτου θνηταρίου· καὶ τρεῖς τρεῖς χροίνικας κριθῆς θνηταρίου· καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς· καὶ ὅτι ἤνοιξε τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ τετάρτου ζώου λέγοντος, ἔρχου· καὶ εἶδον καὶ ἴδου ἵππος χλωρὸς· καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ἔνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος· καὶ ὁ ἀδης ἀκολουθεῖ μετ' αὐτοῦ· καὶ ἰδὲν αὐτῷ ἔξουσία ἐπὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν βρομιαῖα· καὶ ἐν λιμῷ· καὶ ἐν θανάτῳ· καὶ ὁ ὕψος τῶν θηρίων τῆς γῆς· καὶ ὅτι ἤνοιξε τὴν πέμπτην σφραγίδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου, τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων τῶν ἱσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θιῶ· καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ ἄριου ἦν ἔχον· καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ· λέγοντες· ἴως σῶτε ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινὸς οὐ κρίνει καὶ ἐκδικεῖ τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ ἰδὲν αὐτοῖς ἑκάστῳ, στολὴ λευκὴ· καὶ ἔρηξεν αὐτοῖς, ἵνα ἀναπαύσωνται ἕτι χρόνον, ἴως οὐ πληρώσῃσι καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ αὐτοί· καὶ εἶδον· καὶ ὅτι ἤνοιξε τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ οἰσμός μεγας ἔγένετο, καὶ ὁ ἥλιος μέλας ἰγένετο ὡς σάκκον τριχίνας· καὶ ἡ σελήνη ἰγένετο ὡς αἷμα· καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ βάλλει τοὺς

14 θλίμβους αὐτῆς, ὑπὸ μεγάλου ἀνέμου σιμῆται· καὶ ὁ οὐρανὸς ἀσχηματίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον· καὶ πᾶν ὕδρος καὶ γῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν· καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ μισιστῆνες, καὶ οἱ χιλιάρχοι καὶ οἱ πλοῦσοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δούλος, καὶ πᾶς ἐλεύθερος, ἐκρυψαν ἑαυτοὺς, εἰς τὰ σπήλαια· καὶ εἰς τὰς σπητράς τῶν ὀρίων· καὶ λίγασαι τοὺς ἔρτοι καὶ ταῖς πέτρας, πῆσσι ἐφ' ἡμᾶς· καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθήμενου ἐπὶ τοῦ θρόνου· καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ ἄριου· ὅτι ἔλθῃ ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτοῦ· καὶ τίς δύναται σταθῆναι· καὶ μετὰ τοῦτο, εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς· κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς· ἵνα μὴ πνεύσῃ ἀνεμος ἐπὶ τῆς γῆς· μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης· μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον· καὶ εἶδον ἄγγελον ἄλλον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγίδα τοῦ ζῶου· καὶ ἔκραξε φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσι ἀγγέλοις, οἷς ἰδὲν αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν· λίψω, μὴ ἀδικήσῃτε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα, ἄχρις οὗ σφραγισαίμεν τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν· καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἱσφαγισμένων ἑκατον καὶ τέσσαρακατατίσσεως χιλιάδες, ἱσφαγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραὴλ· ἐκ φυλῆς ἰούδα, δουκαδέκα χιλιάδες ἱσφαγισμένοι· ἐκ φυλῆς γὰδ, δώδεκα χιλιάδες ἐκ φυλῆς ρεφαλίμ, δώδεκα χιλιάδες ἐκ φυλῆς σουμίων δώδεκα χιλιάδες ἐκ φυλῆς ἰσάχαρ

وهي بالخط الصغير
وصورتها

νου· καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ ἀρνίου· **ὅτι**
ἤλθεν ἡ ημέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς **αὐ-**
του· καὶ τίς δύναται σταθῆναι **]** καὶ μετὰ

وتشهد لقراءة غضبه بالمفرد
αυτου

ومخطوطات اخري مثل
مخطوطة الخط الكبير

P

والمخطوطة المهمة لسفر الرؤيا

046

ومخطوطات الخط الصغير مثل

205 209 1006 1841 1859 2042 2065 2073 2081 2138 2351 2432 2814

وايضا مجموعة مخطوطات البيزنطيه التي تعد بالمئات

Byz

والترجمات القديمه مثل

القبطيه من القرن الثالث مثل

cop^{sa(ms)} cop^{bo}

ونص الصعيدي

17. XE A4EI N6I ΠNO6 N2OOY NT€4OPGH NIM ΠETNAΨA2EPATY.

والترجمات السريانيه مثل

البشيتا

ونصها

Revelation 6:17 Aramaic NT: Peshitta

.....
ܘܥܠ ܕܝܘܡܐ ܕܘܩܪܝܢܝܗ ܕܘܢܝܗ ܘܕܘܩܝܡܝܗ ܘܘܫܝܒܝܗ ܕܠܘܗܐ

وترجمتها للدكتور لمزا

For the great day of his wrath is come, and who shall be able to stand

والترجمه الارمنيہ

من القرن الخامس

arm

والترجمه الاثيوبية

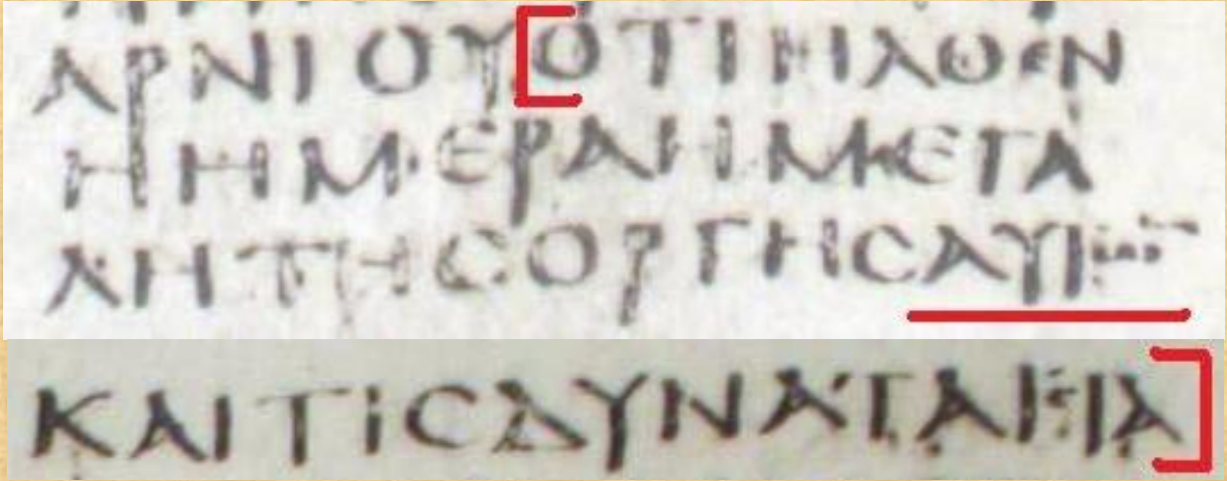
من القرن السادس

eth

المخطوطات التي تقول غضبهم

اولا السينائية

وصورتها



والكلمه المكتوبه

الفا ببسلون تاف وحرف بعده لو اوميجا تبقي ني ناقصه او اومكرون وني صغيره

αυτου ογ αυτων

فاري انه يتضح لخبطه في النسخ فلا يمكن الاعتماد عليها كشهاده لغضبهم

الافرايميه

وهي نسخه قديمه كتب عليها مره اخري واكتشاف النص القديم صعب جدا فصعب يعتمد عليها

وقله من مخطوطات الخط الصغير مثل

94 1611 1828 1854 2020 2053 2329 2344

اقدمهم من القرن الثاني عشر

ولكن هذا الخطأ في بعض مخطوطات الفلجاتا

وسبب وجود الخطأ في اللاتيني ان الفرق بين المفرد والجمع في كلمة غضب هو حرف اي

For the great day of their wrath is come.	quoniam venit dies magnus <u>irae</u>
And who shall be able to stand?	ipsorum et quis poterit stare

فتصريف غضب للمفرد

Ira

اما الجمع

Irae

وبسبب نطق الكلمة ايبسوريم يبدأ بكسر فيكون النطق

ايرا ايبسوريم فاعتقد من الممكن ان السامع يسمع اراي بدل ايرا فيكتبها جمع

والقائمة التي وضعها ريتشارد ويلسون لاقوال الاباء

Primasius

Andrew

Beatus

Arethas

الدليل الداخلي

اولا تصريف غضب (اورجيس) من مرجع اسجيتيكال جيد يقول

noun, genitive, singular

انه صفة مضافه للمفرد

ومن مرجع

Analytical Lexicon of the Greek New Testament

ὀργή, ἡς, ἡ as a vigorous upsurge of one's nature against someone or something *anger, wrath, indignation*; (1) as a human emotion *anger, wrath* (JA 1.20); (2) as the divine reaction against evil, bringing judgment and punishment both historically and in the future *wrath, indignation* (MT 3.7; RO 9.22); as a future culmination of judgment in an outpouring of the stored-up anger of God (ἡ) ἡμέρα (τῆς) ὀργῆς (*the*) *day of wrath* (RO 2.5; RV 6.17)

ὀργή	N-NF-S	ὀργή
ὀργῆ	N-DF-S	ὀργή
ὀργήν	N-AF-S	ὀργή
ὀργῆς	N-GF-S	ὀργή
ὀργίζεσθε	VMPD--2P	ὀργίζω

غضب من شخص كطبيعه ضد شخص اخر كغضب مشاعر وايضا تصرف الهي ضد الشر والخطيه بالعقوبه الارضيه وبالدينونه

الدليل الثاني

العدد 16 يؤكد انه يتكلم عن غضب الخروف مفرد

6:16 و هم يقولون للجبال و الصخور اسقطي علينا و اخفينا عن وجه الجالس على العرش و عن غضب الخروف

6:17 لانه قد جاء يوم غضبه العظيم و من يستطيع الوقوف

فترتيب وسياق الكلام يؤكد انه غضبه واقعه علي الخروف

ثالثا الاعداد الاخري التي تشرح المفهوم الكتابي لان الدينونه هو عمل الله ولكن لو نتكلم عن التمييز الوظيفي فهو عمل اقنوم الابن وليس اقنوم الاب والابن

وهذا مكتوب في

انجيل يوحنا 5: 22

لأنَّ الآبَ لَا يَدِينُ أَحَدًا، بَلْ قَدْ أُعْطِيَ كُلَّ الدَّيْنُونَةِ لِلابْنِ،

فالاب لا يدين الاسد الخارج من سبط يهوذا الذي خروف قائم كانه مذبوح هو الذي يدين لان

رؤ 11: 18

و غضبت الامم فأتى غضبك وزمان الاموات ليدانوا ولتعطى الاجرة لعبيدك الانبياء والقديسين والخائفين
اسمك الصغار والكبار وليهلك الذين كانوا يهلكون الارض.

يوئ 2: 31

تتحول الشمس الى ظلمة والقمر الى دم قبل ان يجيء يوم الرب العظيم المخوف.

رو 2: 5

ولكنك من اجل قساوتك وقلبك غير التائب تذخر لنفسك غضبا في يوم الغضب واستعلان دينونة الله العادلة

مز 76: 7

انت مهوب انت. فمن يقف قدامك حال غضبك.

رومية 5: 9

فَبِالْأُولَى كَثِيرًا وَنَحْنُ مُتَبَرِّرُونَ الْآنَ بِدَمِهِ نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الْغَضَبِ!

مت 26: 64

قال له يسوع انت قلت. وايضا اقول لكم من الآن تبصرون ابن الانسان جالسا عن يمين القوة وأتيا على
سحاب السماء.

2تس

1: 7 واياكم الذين تتضايقون راحة معنا عند استعلان الرب يسوع من السماء مع ملائكة قوته

2تس 1: 8 في نار لهيب معطيا نقمة للذين لا يعرفون الله والذين لا يطيعون انجيل ربنا يسوع المسيح

2تس 1: 9 الذين سيعاقبون بهلاك ابدى من وجه الرب ومن مجد قوته

والسؤال الاخير

كيف المسيح الحنون يوصف بان يوم غضبه عظيم ؟

السيد المسيح يصبر علي التينه

إنجيل لوقا 13:

7 فَقَالَ لِلْكَرَّامِ: هُوَذَا ثَلَاثُ سِنِينَ آتِي أَطْلُبُ ثَمَرًا فِي هَذِهِ التَّيْنَةِ وَلَمْ أَجِدْ. اقْطَعُهَا! لِمَاذَا تُبْطِلُ الْأَرْضَ أَيْضًا؟

8 فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: يَا سَيِّدُ، اثْرُكْهَا هَذِهِ السَّنَةَ أَيْضًا، حَتَّى أَنْقُبَ حَوْلَهَا وَأَضَعُ زَبَلًا.

9 فَإِنْ صَنَعْتَ ثَمَرًا، وَإِلَّا فَمِيمًا بَعْدُ تَقْطَعُهَا».

التي لا تعطي ثمر وينقب حولها وان استمرت في عدم صنع ثمر تقطع وبالطبع تلقي في النار وهذا غضب عظيم علي التينه لانه مكتوب

رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 2: 4

أَمْ تَسْتَهِينُ بِغَيْ لُطْفِهِ وَإِمْهَالِهِ وَطُولِ أَنْتَاهِ، غَيْرَ عَالِمٍ أَنَّ لُطْفَ اللَّهِ إِنَّمَا يَقْتَادُكَ إِلَى التَّوْبَةِ؟

ففي هذا الزمان عمل المسيح كمخلص قارب علي الانتهاء وقارب بداية عمل الدينونه للاشرار الذين يستحقوا حريق النار لانهم اهملوا خلاص هذا مقداره

وهذا ما قاله اشعياء النبي

سفر إشعياء 61: 2

لِأَنَادِي بِسَنَةِ مَقْبُولَةٍ لِلرَّبِّ، وَبِيَوْمِ انْتِقَامٍ لِإِلَهِنَا. لِأَعَزِّي كُلَّ النَّاحِيْنَ.

فمن قبله كخروف قائم كانه مذبوح نال خلاصه ومن رفضه وسخر من انجليه ومن فداؤه ياتي اليه في يوم الانتقام بالغضب فالمسيح يحب الخاطي لكنه يكره الخطيه ولكن لو استهان الخاطي بالمسيح الذي هو قدس الاقداس فسيجعل به ما فعله مع باعة الحمام والصيارفة

إنجيل يوحنا 2: 15

فصَنَعَ سَوْطًا مِنْ حَبَالٍ وَطَرَدَ الْجَمِيعَ مِنَ الْهَيْكَلِ، أَلْعَنَمَ وَالْبَقَرِ، وَكَبَّ دَرَاهِمَ الصَّيَّارِفِ وَقَلَّبَ مَوَائِدَهُمْ.

وهذا تحزير لمن يستهين بيسوع المسيح بقول انه عبد من عباد الله ولا يعترف بانه هو العجيب المشير الاله القدير

والمجد لله دائما

ⁱFriberg, T., Friberg, B., & Miller, N. F. (2000). *Vol. 4: Analytical lexicon of the Greek New Testament*. Baker's Greek New Testament library (284). Grand Rapids, Mich.: Baker Books.